

Lamentations of Jeremiah

Set by Robert White

*IPA Transcription in 1560s English Latin by Andrew Owen*

HETH. Peccatum peccavit Hierusalem,  
[hɛθ pʰɛ'kʰætʰom pʰɛ'kʰævɪtʰ dʒɛ'rjuzələm]

propterea instabilis facta est: omnes qui  
[prɒp'tʰɛrɛa ɪn'stæbɪlɪs fæktʰa ɛst 'ɔmnɛs kwɪ]

glorificabant eam spreverunt illam: quia  
[glɔrɪfɪ'kʰæbɑnt 'eɑm sprɛ'verɒntʰ 'ɪlɑm 'kwɪɑ]

viderunt ignominiam eius: ipsa autem  
[vɪ'derɒnt ɪŋnɔ'mɪnɪɑm 'ɛdʒɔs 'ɪpsɑ 'ɔtʰɛm]

gemens et conversa retrorsum.  
['dʒemɛnz ɛtʰ kɔn'versɑ rɛ'trɔrsɒm]

TETH. Sordes eius in pedibus eius:  
[tʰɛθ 'sɔrdɛs 'ɛdʒɔs ɪn pʰɛdɪbʊs 'ɛdʒɔs]

nec recordata est finis sui. Deposita est  
[nɛkʰ rɛkʰɔrdætʰɑ ɛst fɪnɪs sjuɪ dɛ'pʰɔzɪtʰɑ ɛst]

vehementer: non habens consolatorem.  
[vɛhɛ'mɛntʰɛr nɔn 'hæbɛnz kʰɔnsɔlɑ'tʰɔrɛm]

Vide Domine afflictionem meam: quoniam  
['vɪdɛ 'dɔmnɛ aflɪksɪ'onɛm 'mɛɑm 'kʰɔnɪɑm]

erectus est inimicus.  
[ɛ'rɛktʰɔs ɛst ɪnɪ'mɪkʰɔs]

IOD. Manum suam misit hostis ad omnia  
[dʒɔð 'mænʊm 'sjuɑm 'mɪzɪtʰ 'hɔstɪs ɑd 'ɔmnɪɑ]

desiderabilia ejus, quia vidit gentes  
[dɛzɪdɛrɑ'bɪlɪɑ 'ɛdʒɔs, kwɪɑ 'vɪdɪtʰ 'dʒɛntɛz]

ingressas sanctuarium suum, de quibus  
[ɪŋ'grɛsɑs sɑŋktju'ærɪʊm 'sjuʊm dɛ 'kwɪbʊs]

præceperas ne intrarent in ecclesiam tuam.  
[prɛ'sɛpɛrɑs nɛ ɪn'trærɛnt ɪn ɛ'klezɪɑm 'tjuɑm]

CAPH. Omnis populus ejus gemens, et  
[kæf 'ɔmnɪs 'pʰɔpʰʊlʊs 'ɛdʒɔs dʒemɛnz ɛtʰ]

quærens panem; dederunt pretiosa quæque  
['kwɛrɛnz 'pʰænɛm dɛ'derɒntʰ presi'oza kwɛkwɛ]

pro cibo ad refocillandam animam. Vide,  
[prɔ 'sɪbɔ ɑd rɛfɔsɪ'lændɑm 'ænɪmɑm 'vɪdɛ]

Domine, et considera quoniam facta sum vilis!  
['dɔmnɛ ɛtʰ kʰɔn'sɪdɛrɑ 'kʰɔnɪɑm 'fæktɑ sʊm 'vɪlɪs]

LAMED. O vos omnes qui transitis per  
['læmɛð ɔ vɔz 'ɔmnɛs kwɪ tran'sɪtɪs pɛr]

viam, attendite, et videte si est dolor sicut  
['vɪɑm ɑ'tʰɛndɪtʰɛ ɛtʰ vɪ'dɛtʰɛ sɪ ɛst 'dɔlɔr 'sɪkʰʊtʰ]

dolor meus! quoniam vindemiavit me, ut  
['dɔlɔr 'mɛʊs 'kʰɔnɪɑm vɪndɛmɪ'ævɪtʰ mɛ ʊtʰ]

locutus est Dominus, in die iræ furoris sui.  
[lɔ'kjʊtʰʊs ɛst 'dɔmnʊs ɪn 'dɪɛ 'ɪrɛ fʊ'rɔrɪs 'sjuɪ]

MEM. De excelso misit ignem in ossibus  
[mɛm dɛ ɛk'sɛlsɔ 'mɪzɪtʰ 'ɪŋnɛm ɪn 'ɔsɪbʊs]

meis et erudit me: expandit rete pedibus  
['mɛɪs ɛtʰ ɛrɔ'dɪvɪtʰ mɛ ɛks'pændɪtʰ rɛtʰɛ 'pʰɛdɪbʊs]

meis: convertit me retrorsum: posuit me  
[mɛɪs kʰɔn'vertɪtʰ mɛ rɛ'trɔrsɒm 'pʰɔzjuɪtʰ mɛ]

desolatam tota die maerore confectam.  
[dɛzɔ'lætʰɑm 'tʰɔtʰɑ 'dɪɛ mɛ'rɔrɛ kʰɔn'fɛktɑm]

Hierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.  
[dʒɛ'rjuzələm kʰɔn'vertʰɛrɛ ɑd 'dɔmnʊm 'dɛʊm 'tjuʊm]